



~~VYHRAZENÉ~~

~~PŘÍSNĚ TAJNĚ~~

D O H O D A

mezi vládou Československé socialistické republiky
a vládou Německé demokratické republiky
o zřízení a používání vládního utajeného
telefonního a telegrafního spojení

Vláda Československé socialistické republiky a
vláda Německé demokratické republiky,
vedeny snahou zlepšit mezinárodní spojení
vedoucích stranických a státních funkcionářů
a zdokonalit utajení předávaných zpráv,
se dohodly takto:

Článek 1

Obě strany zřídí a budou udržovat vládní utajené
telefonní a telegrafní spojení mezi Prahou a Berlínem.

Vládní utajené telefonní a telegrafní spojení je
spojením zvláštní důležitosti.

Článek 2

Obě strany se zavazují zabezpečit na svém území nepřetržitý provoz vládního utajeného telefonního a telegrafního spojení za každé situace.

Článek 3

Vládní utajené telefonní a telegrafní spojení mezi Prahou a Berlínem bude sestávat z:

- a/ koncových uzlů vládního utajeného telefonního a telegrafního spojení v Praze a Berlíně,
- b/ hovoren vládního utajeného telegrafního spojení zřízených v budovách:
 - Ústředního výboru Komunistické strany Československa,
 - presidenta Československé socialistické republiky,
 - předsednictva vlády Československé socialistické republiky,
 - Ústředního výboru Jednotné socialistické strany Německa,
 - předsedy Rady ministrů Německé demokratické republiky,

- c/ telefonních kabelových duplexních kanálů:
- hlavního na směru Praha - Berlín,
 - náhradního, vedeného mezi Prahou a Berlínem po jiné trase,
- d/ telegrafních kabelových duplexních kanálů:
- hlavního na směru Praha - Berlín,
 - náhradního, vedeného mezi Prahou a Berlínem po jiné trase.

Článek 4

Za organizaci vládního utajeného telefonního a telegrafního spojení, jejich technickou údržbu, plynulost a spolehlivost provozu, za včasné předávání zpráv a koordinaci všech otázek týkajících se tohoto spojení odpovídají:

- | | |
|--|--|
| v Československé socialistické republice | - federální ministerstvo vnitra ČSSR, |
| v Německé demokratické republice | - ministerstvo státní bezpečnosti NDR. |

Za stav a použitelnost hlavního i náhradního telefonního a telegrafního kanálu odpovídají:

- | | |
|--|--------------------------------------|
| v Československé socialistické republice | - federální ministerstvo spojů ČSSR, |
| v Německé demokratické republice | - ministerstvo pošt a spojů NDR. |

Článek 5

Předávání telegrafních zpráv a vedení přímých telegrafních hovorů se bude uskutečňovat v ruském jazyce.

Článek 6

K utajení hovorů na telefonním kanálu mezi Prahou a Berlínem bude používáno zařízení "KORALL" (sovětské výroby).

K utajení telegramů na telegrafním kanálu mezi Prahou a Berlínem bude používáno zařízení "T - 204 M1" (sovětské výroby).

Koncové uzly a hovorný vládního utajeného telegrafního spojení v Praze a Berlíně budou vybaveny tříregistrovým stránkovým dálnopisným zařízením typu "T - 63" (vyráběným v Německé demokratické republice).

Obě strany si zajistí potřebná zařízení samostatně a na vlastní náklady.

Článek 7

Obě strany budou vyžadovat šifrovací bloky pro koncové uzly vládního utajeného telefonního a telegrafního spojení v Praze a Berlíně od příslušných orgánů Svazu sovětských socialistických republik na základě samostatných objednávek.

Článek 8

Provoz vládního utajeného telefonního a telegrafního spojení se bude uskutečňovat podle "Pravidel provozu vládního utajeného telefonního spojení" a "Pravidel provozu vládního utajeného telegrafního spojení", sjednaných a podepsaných pověřenými zástupci federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky a ministerstva státní bezpečnosti Německé demokratické republiky.

Článek 9

Pravidla provozu, množství a druh spojovacích kanálů i typy utajovacích zařízení, používaných pro vládní utajené telefonní a telegrafní spojení mezi Prahou a Berlínem, mohou být změněny pouze po dohodě pověřených orgánů obou stran.

Článek 10

Obě strany se zavazují provádět prostřednictvím stanic vládního utajeného telefonního spojení v Praze a Berlíně bezplatné tranzitní spojení s hlavními městy socialistických států, s nimiž tyto stanice udržují spojení v systému mezinárodního vládního utajeného spojení.

Článek 11

Obě strany zajistí na svém území a na vlastní náklady nej-
kvalitnější telefonní a telegrafní kanály pro potřebu vládního
utajeného spojení.

Náklady za pronájem telefonních a telegrafních kanálů na
území jiného státu budou hradit obě strany podle příslušných
mezinárodních dohod.

Článek 12

Zřízení účastnických stanic vládního utajeného telefonního
spojení pro účastníky jedné smluvní strany, kteří jsou trvale
nebo dočasně na území druhé smluvní strany, se provádí pouze po
dohodě mezi pověřenými orgány obou smluvních stran.

Článek 13

Obě strany zajistí utajení používaných utajovacích zaří-
zení a maximální bezpečnost účastnických sítí vládního utajeného
spojení.

Článek 14

Obě strany učiní opatření k tomu, aby vládní utajené telefonní a telegrafní spojení mezi Prahou a Berlínem bylo zahájeno v nejkratší době poté, kdy tato Dohoda vstoupí v platnost.

Článek 15

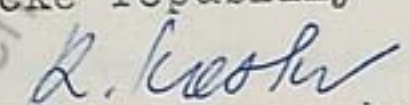
Dohoda se uzavírá na dobu pěti let. Její platnost se prodlužuje vždy o dalších pět let, pokud ji žádná z obou stran nevyproví tři měsíce před uplynutím příslušného období.

Článek 16

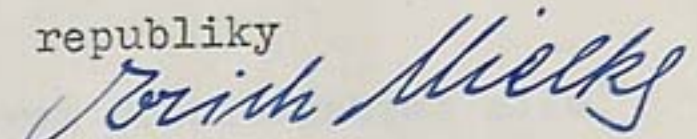
Dohoda nabývá platnosti dnem podpisu.

Dáno v Berlíně dne 28. prosince 1972 ve dvou vyhotoveních, každé v jazyce českém a německém, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za vládu Československé socialistické republiky


Ing. Radko K a s k a CSc.
ministr vnitra ČSSR

Za vládu Německé demokratické republiky


Erich M i e l k e
ministr státní bezpečnosti NDR